

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 3

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



† Ständerat Martin Ochsner
nacheinander Schwyzer Untersuchungsrichter, Staatschreiber, Bezirksstatthalter und Regierungsrat, starb 76 Jahre alt in Einsiedeln. Dem Ständerat gehörte er 30 Jahre lang an. In der Armee bekleidete er den Rang eines Oberstleutnants der Infanterie.

M. le conseiller aux Etats Martin Ochsner, vient de s'éteindre à l'âge de 76 ans à Einsiedeln. C'est pour le canton de Schwyz une perte irréparable. Le défunt était tout à la fois, juge d'instruction, greffier cantonal, préfet d'Einsiedeln et conseiller d'Etat. Au militaire: Lt-colonel d'infanterie.

Photo Paul Senn



† Frau Prof.
Dr. med. Susanna Orelli
starb 93 Jahre alt in Zürich. In Anerkennung ihrer großen Verdienste um die öffentliche Gesundheitspflege und Volkswohlfahrt verlieh ihr die medizinische Fakultät der Universität Zürich als erster Frau den Ehrendoktor.

Madame Susanna Orelli, la fondatrice des restaurants sans alcool à Zurich, vient de s'éteindre à l'âge de 93 ans. Sa très grande activité sociale lui valut, il y a 20 ans, le titre de Dr. h. c. de la Faculté de médecine.



† Dr. H. Weisflog
bekanntes Zürcher Rechtsanwalts, langjähriges Mitglied des Kantonsrates und 1924/25 und 1928/31 Vertreter der Zürcher Freisinnigen im Nationalrat, starb 67 Jahre alt. Militärischer Grad: Major der Infanterie.

M. H. Weisflog, éminent avocat, ancien député et ancien conseiller national zürichois, est décédé à l'âge de 67 ans.

Photopress



† Alt Regierungsrat
Alois Kähler
langjähriger Militär- und Polizeidirektor und Kantonsrichter von Obwalden, starb 81 Jahre alt in Sarnen.

M. Alois Kähler, ancien conseiller d'Etat et juge cantonal d'Obwalden, est décédé à Sarnen à l'âge de 81 ans.



† Dr. Eugène de Cocatrix
langjähriger Regierungstatthalter des Amtsbezirkes St-Maurice, Oberst der Sanität und Platzarzt der Fortifikationen von St-Maurice, starb 73 Jahre alt.

Le Dr Eugène de Cocatrix, préfet de St-Maurice, colonel des services de santé et médecin de place de St-Maurice, est décédé à l'âge de 73 ans.



† Dr. Giovanni Marchi
1930–1935 italienischer Gesandter in Bern, starb in Santiago de Chile.

S. E. M. Giovanni Marchi qui, de 1930–1935, fut ministre d'Italie en Suisse, vient de s'éteindre à Santiago de Chili.



Victor Reinshagens Operette «Tanz um Daisy»

die am Silvesterabend vom Zürcher Stadttheater zur Uraufführung gebracht wurde, hält sich erfolgreich auf dem Spielplan. Kein Wunder, sprudeln doch durch zwölf Bühnenbilder hindurch die vergnüglichsten Einfälle und halten die Lachlust des Publikums wach. Bild oben: Hansy von Krauss als Daisy. Rechts: der Komponist Victor Reinshagen zusammen mit dem Spielleiter Walter Felsenstein.

Hansy von Krauss qui incarne Daisy dans la nouvelle opérette de Victor Reinshagen «Tanz um Daisy» créée sur la scène du Stadttheater de Zurich. Le compositeur-auteur Victor Reinshagen (à droite) en compagnie du metteur en scène W. Felsenstein.

Photos Walgensinger



Sturm auf den Hang mit geschultertem Rad

Aufnahme vom Zürcher Querfeldein der Radfahrer in Kilchberg. Zwei Prominente der Professional- und Amateurklasse: Hartmann, Schönenwerd (vorne), und Ott, Zürich (rechts), stürmen den Etlzliberg. Mit 1:11:45 Stunden für die 28-Kilometerstrecke gewann K. Ott das Rennen.

Dans la neige fondante débute la saison des cross cyclo-pédestre. Hartmann (en tête) et Ott gravissent la côte de l'Etlzliberg. Ott s'adjuge la course zurichoise, couvrant les 28 kilomètres du parcours en 1 : 11 : 45.

Photopress

Die ZI erscheint freitags • Redaktion: Arnold Kübler, Chef-Redaktor. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.40, halbjährlich Fr. 6.40, jährlich Fr. 12.—. Bei der Post 30 Cts. mehr. Postscheck-Konto für Abonnements: Zürich VIII 3730 • Auslands-Abonnementspreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.50 bzw. Fr. 5.25, halbjährlich Fr. 8.65 bzw. Fr. 10.20, jährlich Fr. 16.70 bzw. Fr. 19.30. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinniger • Insertionspreise: Die einspaltige Millimeterzeile Fr. —.60, fürs Ausland Fr. —.75; bei Platzvorschrift Fr. —.75, fürs Ausland Fr. 1.—. Schluß der Inseraten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postscheck-Konto für Inserate: Zürich VIII 15769. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet.

Druck, Verlags-Expedition und Inseraten-Annahme: Konzett & Huber, Graphische Etablissements, Zürich, Morgartenstraße 29 • Telegramme: KonzettHuber • Telefon: 51.790 • Imprimé en Suisse



Abschied am Bahnhof

Es ist Samstag, den 14. Januar, mittags 12 Uhr auf der Station Roma-Termini. Ministerpräsident Chamberlain unterhält sich nach Abschluß der römischen Gespräche mit Mussolini. Zum Abschied hatten sich alle Mitglieder der italienischen Regierung eingefunden. Links Außenminister Graf Ciano. Im Hintergrund zwischen Ciano und Chamberlain der italienische Botschafter in London, Dino Grandi.

L'infatigable négociateur. Accompagné à la gare de Rome-Termini par tous les membres du gouvernement, M. Chamberlain repart pour Londres. Avant de monter dans le train, il échange encore quelques paroles avec le Duce. A gauche le comte Ciano et à l'arrière-plan Dino Grandi, ambassadeur d'Italie à Londres.

Photo Bolomej